

Úradný vestník

Európskej únie

C 247



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

15. októbra 2009

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2009/C 247/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2009/C 247/02	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	5
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2009/C 247/03	Výmenný kurz eura	7

SK

Dvor audítorov

2009/C 247/04	Osobitná správa č. 8/2009 „Siete dokonalosti‘ a ‚integrované projekty‘ v politike Spoločenstva v oblasti výskumu: dosiahli svoje ciele?“	8
---------------	--	---

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

Dozorný orgán EZVO

2009/C 247/05	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článku 61 Dohody o EHP a článku 1 ods. 3 časti I protokolu 3 k Dohode o dozore a súde	9
2009/C 247/06	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článku 61 Dohody o EHP a článku 1 ods. 3 časti I protokolu 3 k Dohode o dozore a súde	10
2009/C 247/07	Dozorný orgán EZVO zistil, že nasledujúce opatrenie nie je štátnou pomocou v zmysle článku 61 Dohody o EHP	11
2009/C 247/08	Oznámenie Dozorného orgánu EZVO o aktuálnych úrokových sadzbách pre vymáhanie štátnej pomoci a o referenčných/diskontných sadzbách pre tri štáty EZVO platných od 1. júla 2009 [Uverejnené v súlade s článkom 10 rozhodnutia Dozorného orgánu č. 195/04/COL zo 14. júla 2004 (Ú. v. EÚ L 139, 25.5.2006, s. 37 a v dodatku EHP č. 26/2006, 25.5.2006, s. 1)]	12

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Komisia

2009/C 247/09	Výzva na Predkladanie Návrhov 2010 – EAC/41/09 – Program celoživotného vzdelávania (PCV)	13
2009/C 247/10	Výzva na predkladanie návrhov – EACEA/26/09 – Európske združenia pôsobiace na celoeurópskej úrovni v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy	16



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 247/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	18.9.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 57/08
Členský štát	Poľsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Pomoc operacyjna w zakresie biopaliw
Právny základ	Ustawa z dnia 25 sierpnia 2006 r. o biokomponentach i biopaliwach ciekłych (Dz.U. nr 169, poz. 1199 z późn. zm.), – Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 15 czerwca 2007 r. w sprawie Narodowych Celów Wskaźnikowych na lata 2008–2013 (Dz.U. nr 110, poz. 757), – Uchwała Rady Ministrów nr 134/2007 z dnia 24 lipca 2007 r. w sprawie „Wieloletniego programu promocji biopaliw lub innych paliw odnawialnych na lata 2008–2014” (M.P. nr 53, poz. 607). Ustawa z dnia 23 stycznia 2004 r. o podatku akcyzowym (Dz.U. nr 29, poz. 257 z późn. zm.) – art. 2 pkt 19 i 20, art. 65 ust. 1b oraz poz. 4a w załączniku nr 2 ustawy. Ustawa z dnia 15 lutego 1992 r. o podatku dochodowym od osób prawnych (Dz.U. z 2000 r. nr 54, poz. 654 z późn. zm.) – art. 19a. Ustawa z dnia 27 października 1994 r. o autostradach płatnych oraz o Krajowym Funduszu Drogowym (Dz.U. z 2004 r. nr 256, poz. 2571 z późn. zm.) – art. 37h ust. 1.
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Ochrana životného prostredia, Úspory energie
Forma pomoci	Daňová úľava
Rozpočet	Ročné plánované výdavky 2009: 1 132,38 2010: 1 414,48 2011: 1 525,81 mil. PLN; Celková výška plánovanej pomoci 2009 – 2011: 4 072,67 mil. PLN
Intenzita	—
Trvanie	do 31.4.2011
Sektory hospodárstva	Energia

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	10.12.2008
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 611/08
Členský štát	Holandsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Steun aan SNS REAAL N.V.
Právny základ	Term Sheet
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Iné formy kapitálovej intervencie
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 750 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	Od 10. decembra 2008
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerie van Financiën Den Haag NEDERLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	2.7.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 143/09
Členský štát	Cyprus
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Aid scheme to encourage electricity generation from large commercial wind, solar, photovoltaic systems and biomass (Σχέδιο Χορηγιών για ενθάρρυνση της ηλεκτροπαραγωγής από μεγάλα εμπορικά Αιολικά, Ηλιοθερμικά, Φωτοβολταϊκά συστήματα και την αξιοποίηση της Βιομάζας)

Právny základ	Council of Ministers' Decision of 30 December 2008 (Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου ημερομηνίας 30 Δεκεμβρίου 2008)
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Ochrana životného prostredia
Forma pomoci	Parafiskálne poplatky
Rozpočet	Ročné plánované výdavky 25 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci 500 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	1.4.2009 – 20.12.2013
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministry of Commerce, Industry and Tourism Department of Energy 13-15 A. Araouzou 1421 Nicosia CYPRUS
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	9.7.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 344/09 & N 380/09
Členský štát	Luxembursko & Belgicko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Aide à la restructuration de Kaupthing Bank Luxembourg SA
Právny základ	N 344/09: Convention de prêt entre le Grand-Duché du Luxembourg et Kaupthing Bank Luxembourg S.A. N 380/09: Loi belge du 14.4.2009 et convention de prêt entre le Grand-Duché du Luxembourg et la Belgique
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Úver za zvýhodnených podmienok
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 320 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	—
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	N 344/09: Ministère des Finances N 380/09: État belge
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	15.9.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 456/09
Členský štát	Nemecko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Scheme to facilitate the refinancing of export credits
Právny základ	KfW-Gesetz, §2 Abs. 4
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	—
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 1 500 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	15.9.2009 – 14.3.2010
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	KfW Frankfurt am Main
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 247/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	1.7.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 132/09
Členský štát	Španielsko
Región	Comunidad Autónoma Euskera
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Programa de ayudas a la producción editorial de carácter literario en euskera
Právny základ	Borrador de Orden de ayudas a la producción editorial de carácter literario en euskera
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 514 000 EUR
Intenzita	70 %
Trvanie	30.9.2009 – 31.12.2009
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Dirección de Promoción de la Cultura c/Donostia-SS, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	17.8.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 400/09
Členský štát	Nemecko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	IKB Deutsche Industriebank AG
Právny základ	Finanzmarktstabilisierungsgesetz
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	—

Forma pomoci	—
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 9 000 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	1.8.2009 – 31.12.2012/31.12.2014
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Bundesministerium für Finanzen Wilhelmstrasse 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

14. októbra 2009

(2009/C 247/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4881	AUD	Austrálsky dolár	1,6326
JPY	Japonský jen	133,39	CAD	Kanadský dolár	1,5311
DKK	Dánska koruna	7,4437	HKD	Hongkongský dolár	11,5329
GBP	Britská libra	0,93025	NZD	Novozélandský dolár	2,0212
SEK	Švédská koruna	10,3029	SGD	Singapurský dolár	2,0725
CHF	Švajčiarsky frank	1,5166	KRW	Juhokórejský won	1 729,77
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,8125
NOK	Nórska koruna	8,2840	CNY	Čínsky juan	10,1585
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,2550
CZK	Česká koruna	25,870	IDR	Indonézska rupia	13 941,08
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	5,0156
HUF	Maďarský forint	267,31	PHP	Filipínske peso	69,120
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel	43,8216
LVL	Lotyšský lats	0,7090	THB	Thajský baht	49,710
PLN	Poľský zlotý	4,2017	BRL	Brazílsky real	2,5514
RON	Rumunský lei	4,2973	MXN	Mexické peso	19,4495
TRY	Turecká líra	2,1546	INR	Indická rupia	68,6240

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

DVOR AUDÍTOROV

Osobitná správa č. 8/2009 „Siete dokonalosti‘ a ‚integrované projekty‘ v politike Spoločenstva v oblasti výskumu: dosiahli svoje ciele?“

(2009/C 247/04)

Európsky dvor audítorov informuje, že sa práve uverejnila osobitná správa č. 8/2009 „Siete dokonalosti‘ a ‚integrované projekty‘ v politike Spoločenstva v oblasti výskumu: dosiahli svoje ciele?“.

Správu si môžete prečítať alebo stiahnuť z internetovej stránky Európskeho dvora audítorov: <http://www.eca.europa.eu>

Správu môžete získať zdarma v tlačenej podobe a na CD po zaslaní žiadosti Dvoru audítorov na adresu:

Európsky dvor audítorov
Oddelenie „Komunikácia a vypracúvanie správ“
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
e-mail: euraud@eca.europa.eu

alebo po vyplnení elektronickej objednávky na internetovej stránke EU-Bookshop.

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO PRIESTORU

DOZORNÝ ORGÁN EZVO

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článku 61 Dohody o EHP a článku 1 ods. 3 časti I protokolu 3 k Dohode o dozore a súde

(2009/C 247/05)

Dozorný orgán EZVO nemá námietky proti tomuto opatreniu štátnej pomoci:

Dátum prijatia rozhodnutia:	22. apríla 2009
Vec č.:	64968
Štát EZVO:	Nórsko
Názov:	Založenie digitálneho archívu pre vzdelávací sektor spoločnosťou Norwegian Broadcasting Corporation (NRK)
Právny základ:	dohoda medzi NRK a riaditeľstvom pre vzdelávanie a odbornú prípravu nórskeho ministerstva školstva a výskumu o vytvorení prístupu k archívu digitalizovaných sekvencií pre vzdelávací sektor
Účel:	kompenzácia za všeobecne prospešné služby
Forma pomoci:	priamy grant
Výška pomoci:	15,25 mil. NOK
Trvanie:	18 mesiacov od dátumu schválenia poskytnutia štátnej pomoci dozorným orgánom
Odvetvia hospodárstva:	vzdelávanie a médiá
Názov orgánu poskytujúceho pomoc:	ministerstvo školstva a výskumu, riaditeľstvo pre vzdelávanie a odbornú prípravu

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na internetovej stránke Dozorného orgánu EZVO:

<http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/>

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článku 61 Dohody o EHP a článku 1 ods. 3 časti 1 protokolu 3 k Dohode o dozore a súde

(2009/C 247/06)

Dozorný orgán EZVO nemá námietky proti tomuto opatreniu pomoci:

Dátum prijatia rozhodnutia:	10. jún 2009
Vec č.:	66338
Štát EZVO:	Island
Názov:	Zmena a doplnenie schémy dočasnej úhrady nákladov na filmovú tvorbu na Islande
Právny základ:	právny predpis č. 39/2009 z 2. apríla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa právny predpis č. 43/1999 týkajúci sa dočasnej úhrady nákladov na filmovú tvorbu na Islande
Účel:	podpora kultúrnej tvorby pre kiná alebo televíziu
Forma pomoci:	priama pomoc
Trvanie:	31. december 2011
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:	Islandské ministerstvo priemyslu Arnarhváli 150 Reykjavik ICELAND

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na internetovej stránke:

<http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/>

Dozorný orgán EZVO zistil, že nasledujúce opatrenie nie je štátnou pomocou v zmysle článku 61 Dohody o EHP

(2009/C 247/07)

Dátum prijatia rozhodnutia:	6. máj 2009
Vec č.:	65114
Štát EZVO:	Nórsko
Názov (a/alebo meno príjemcu):	Schéma na podporu zriaďovania nových leteckých liniek z nórskeho letísk
Právny základ:	článok 61 ods. 1 Dohody o EHP
Druh opatrenia:	uvádzacie zľavy, marketingová podpora a podpora fondov rozvoja leteckých liniek
Odvetvia hospodárstva:	letiská

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na internetovej stránke Dozorného orgánu EZVO:

<http://www.efasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

Oznámenie Dozorného orgánu EZVO o aktuálnych úrokových sadzbách pre vymáhanie štátnej pomoci a o referenčných/diskontných sadzbách pre tri štáty EZVO platných od 1. júla 2009

[Uverejnené v súlade s článkom 10 rozhodnutia Dozorného orgánu č. 195/04/COL zo 14. júla 2004 (Ú. v. EÚ L 139, 25.5.2006, s. 37 a v dodatku EHP č. 26/2006, 25.5.2006, s. 1)]

(2009/C 247/08)

Základné sadzby sa vypočítavajú v súlade s kapitolou o metóde stanovenia referenčných a diskontných sadzieb v usmerneniach Dozorného orgánu o štátnej pomoci zmenených a doplnených rozhodnutím Dozorného orgánu č. 788/08/COL zo 17. decembra 2008. S cieľom získať príslušnú referenčnú sadzbu je potrebné pripočítavať príslušné marže v súlade s usmerneniami o štátnej pomoci. V prípade diskontnej sadzby to znamená, že k základnej sadzbe sa musí pripočítať príslušná marža vo výške 100 základných bodov. Úroková sadzba pre vymáhanie štátnej pomoci sa bežne tiež vypočíta pripočítaním 100 základných bodov k základnej sadzbe, ako je stanovené v rozhodnutí Dozorného orgánu č. 789/08/COL zo 17. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Dozorného orgánu č. 195/04/COL zo 14. júla 2004 (Ú. v. EÚ L 139, 25.5.2006, s. 37 a v dodatku EHP č. 26/2006, 25.5.2006, s. 1).

	Island	Lichtenštajnsko	Nórsko
1.1.2009 – 31.1.2009	16,42	2,95	6,43
1.2.2009 – 28.2.2009	16,42	2,33	5,41
1.3.2009 – 31.3.2009	16,42	1,58	4,26
1.4.2009 – 30.6.2009	16,42	1,10	3,38
1.7.2009 –	11,24	0,86	2,84

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

KOMISIA

VÝZVA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV 2010 – EAC/41/09

Program celoživotného vzdelávania (PCV)

(2009/C 247/09)

1. Ciele a opis

Táto výzva na predkladanie návrhov vychádza z rozhodnutia prijatého Európskym parlamentom a Radou 15. novembra 2006 (rozhodnutie č. 1720/2006/ES) ⁽¹⁾, ktorým sa ustanovuje program celoživotného vzdelávania. Program sa vzťahuje na obdobie rokov 2007 – 2013. Konkrétne ciele programu celoživotného vzdelávania sú uvedené v článku 1 ods. 3 uvedeného rozhodnutia.

2. Oprávnenosť

Program celoživotného vzdelávania sa vzťahuje na všetky typy a úrovne vzdelávania, odborného vzdelávania a prípravy a je dostupný pre všetky subjekty uvedené v článku 4 uvedeného rozhodnutia:

Žiadatelia musia mať trvalý pobyt, resp. sídlo v jednej z týchto krajín ⁽²⁾:

- 27 členských štátov Európskej únie,
- krajiny EZVO a EHP: Island, Lichtenštajnsko, Nórsko,
- kandidátske krajiny: Turecko.

Okrem toho:

Žiadatelia z Chorvátska a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko sú oprávnení zúčastňovať sa na týchto akciách:

- partnerstvá Comenius, Grundtvig a Leonardo da Vinci,
- odborná príprava popri zamestnaní v rámci programov Comenius a Grundtvig,
- mobilita v rámci programu Leonardo da Vinci,
- návštevy a výmeny v rámci programu Grundtvig,
- mobilita študentov programu Erasmus v rámci štúdií,

⁽¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania. <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:SK:PDF> a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1357/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1720/2006/ES. <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:SK:PDF>

⁽²⁾ S výnimkou programu Jean Monnet, ktorý je otvorený pre inštitúcie vysokoškolského vzdelávania z celého sveta.

- mobilita zamestnancov v rámci programu Erasmus,
- prípravné návštevy v rámci všetkých sektorových programov a
- študijné návštevy v rámci kľúčovej aktivity 1 prierezového programu.

Dovoľujeme si Vás upozorniť, že v rámci tejto výzvy sa nemôže z programových fondov financovať individuálna mobilita z iných krajín zúčastňujúcich sa programu celoživotného vzdelávania do Chorvátska a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko.

V súlade s článkom 14 ods. 2 rozhodnutia, ktorým sa ustanovuje PCV, sú mnohostranné projekty a siete v rámci programov Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci a Grundtvig a kľúčové aktivity prierezového programu otvorené aj partnerom z tretích krajín, ktoré sa ešte nezúčastňujú na programe celoživotného vzdelávania na základe článku 7 uvedeného rozhodnutia. Podrobné informácie o príslušných akciách a podmienkach účasti sú k dispozícii v príručke k programu celoživotného vzdelávania pre rok 2010.

3. Rozpočet a trvanie projektov

Celkový rozpočet, ktorý je vyčlenený na túto výzvu, sa odhaduje na 1 016 miliónov EUR. Okrem toho 1,9 milióna EUR je celkovo vyčlenených na účasť Chorvátska a 1,1 milióna EUR je vyčlenených na účasť Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko.

Výška pridelených grantov a tiež dĺžka trvania projektov závisia od rozličných faktorov, akými sú napríklad typ projektu a počet zúčastnených krajín.

4. Termíny na predloženie žiadostí

Hlavné termíny sú tieto:

Comenius, Grundtvig: Odborná príprava popri zamestnaní	— prvý termín:	15. január 2010
	— ďalšie termíny:	30. apríl 2010 15. september 2010
Asistentúry v rámci programu Comenius		29. január 2010
Leonardo da Vinci: Mobilita (vrátane certifikátu mobility Leonardo da Vinci);		
Erasmus: Intenzívne jazykové kurzy (EILC)		5. február 2010
Program Jean Monnet		12. február 2010
Comenius, Leonardo da Vinci a Grundtvig: Partnerstvá ;		
Comenius: Partnerstvá Comenius Regio ;		
Grundtvig: Tvorivé dielne		19. február 2010
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci a Grundtvig: Mnohostranné projekty, siete a sprievodné opatrenia		26. február 2010
Leonardo da Vinci: Mnohostranné projekty prenosu inovácií		26. február 2010
Erasmus: Intenzívne programy (IP), mobilita študentov v rámci štúdií a stáží (vrátane certifikátu konzorcia pre stáže programu Erasmus) a mobilita zamestnancov (výučbové pobyty a odborná príprava zamestnancov)		12. marec 2010
Grundtvig: Asistentúry, projekty dobrovoľníckej činnosti seniorov		31. marec 2010
Prierezový program		31. marec 2010
Prierezový program: Kľúčová aktivita 1 – Študijné návštevy	— prvý termín:	31. marec 2010
	— druhý termín:	15. október 2010

Pre **návštevy a výmeny** v rámci programu Grundtvig a pre **prípravné návštevy** v rámci všetkých sektorových programov je niekoľko termínov, ktoré sú špecifické pre každú krajinu. Konkrétne informácie môžete nájsť na webovej lokalite príslušnej národnej agentúry vo svojej krajine.

5. Podrobné informácie

Úplné znenie „Všeobecnej výzvy na predkladanie návrhov v rámci programu celoživotného vzdelávania 2008 – 2010: aktualizácia 2010 – strategické priority“ spolu s príručkou k programu celoživotného vzdelávania pre rok 2010 a formulármi žiadostí možno nájsť na tejto internetovej adrese: <http://ec.europa.eu/llp>

Žiadosti musia spĺňať všetky podmienky stanovené v úplnom znení výzvy a musia byť predložené na predpísaných formulároch.

VÝZVA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV – EACEA/26/09**Európske združenia pôsobiace na celoeurópskej úrovni v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy**

(2009/C 247/10)

1. Ciele a opis

Cieľom tejto výzvy na predkladanie návrhov je podporiť činnosť európskych združení, ktoré pôsobia v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy alebo ktoré svojou činnosťou sledujú cieľ, ktorý je súčasťou politiky EÚ.

Právny základ predstavuje akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania (ďalej len „program celoživotného vzdelávania“) ⁽¹⁾, konkrétnejšie jeho podprogram Jean Monnet.

V rámci realizácie tretej kľúčovej aktivity programu Jean Monnet má táto výzva na predkladanie návrhov tieto ciele:

- podporovať existenciu vysokokvalitných európskych združení pôsobiacich v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy,
- podporovať európske združenia prispievajúce k vykonávaniu pracovného programu „Vzdelávanie a odborná príprava 2010“ ⁽²⁾,
- podporovať európske združenia, ktoré sa podieľajú na zvyšovaní úrovne vedomostí a povedomia o európskom integračnom procese prostredníctvom vzdelávania a odbornej prípravy.

Za riadenie tejto výzvy na predkladanie návrhov je zodpovedná Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (ďalej len „agentúra“), ktorá koná na základe právomocí postúpených Európskou komisiou (ďalej len „Komisia“).

2. Oprávnení žiadatelia

Oprávnené európske združenie musí spĺňať nasledovné podmienky. Organizácia:

- je neziskovou organizáciou,
- nachádza sa a má právnu subjektivitu a sídlo dlhšie ako dva po sebe idúce roky (k 10. decembru 2009) v jednej z oprávnených krajín (27 členských štátov EÚ, Island, Lichtenštajnsko, Nórsko a Turecko),
- vykonáva väčšinu svojich aktivít v členských štátoch Európskej únie, v krajinách patriacich do Európskeho hospodárskeho priestoru a/alebo v kandidátskych krajinách,
- existuje ako subjekt, ktorý sleduje cieľ všeobecného európskeho záujmu, ako sa stanovuje v článku 162 pravidiel na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách ustanovených nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 ⁽³⁾, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 478/2007 z 23. apríla 2007,

⁽¹⁾ Pozri rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania (Ú.v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 45). http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2006/c_327/c_32420061230en00590067.pdf

⁽²⁾ Pozri http://ec.europa.eu/education/policies/2010/et_2010_en.html

⁽³⁾ Organizáciou, ktorá sleduje cieľ všeobecného európskeho záujmu je podľa tejto definície:

- európsky orgán angažujúci sa vo všeobecnom vzdelávaní, odbornom vzdelávaní, informáciách alebo vo výskume a štúdiu európskej politiky alebo európsky orgán pre štandardizáciu; alebo
- európska sieť, ktorá zastupuje neziskové subjekty pôsobiace v členských štátoch alebo v kandidátskych krajinách a podporuje zásady a politiku, ktoré sú v súlade s hlavnými cieľmi zmlúv.
- Ú.v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

- pôsobí v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy na celoeurópskej úrovni a sleduje jasné a presne stanovené ciele uvedené v článkoch jej oficiálnych stanov,
- vykonáva činnosť, ktorá je v súlade s prioritami pracovného programu „Vzdelávanie a odborná príprava 2010“ a/alebo prispieva k zvyšovaniu úrovne vedomostí a povedomia o európskom integračnom procese prostredníctvom vzdelávania a odbornej prípravy,
- zahŕňa členské združenia so sídlom v aspoň 12 rôznych členských štátoch EÚ. ⁽¹⁾ Tieto členské združenia musia mať štatút „riadneho člena“ (pridružení členovia a pozorovatelia sa nepovažujú za „riadnych členov“) na nadnárodnej, vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni.

Upozornenie: Súkromné osoby, súkromní podnikatelia, súkromné inštitúcie vysokoškolského vzdelávania alebo verejné orgány a inštitúcie, ktoré sú súčasťou administratívnej štruktúry členských štátov sa nepovažujú za „združenia“.

3. Oprávnené činnosti

Financovanie Spoločenstva na základe tejto výzvy na predkladanie ponúk má formu jednoročných prevádzkových grantov na rok 2010 na podporu určitých prevádzkových a administratívnych výdavkov vybraných európskych združení.

Obdobie oprávnenosti nákladov na pracovný program trvajúci maximálne 12 mesiacov sa začína v období od 1. januára 2010 do 1. apríla 2010 a nesmie byť dlhšie ako obdobie rozpočtového roku príjemcu.

4. Kritériá na udelenie grantu

Oprávnení žiadatelia budú hodnotení na základe kvality podrobného 12-mesačného pracovného programu na rok 2010, pričom sa budú uplatňovať tieto kritériá:

- význam, zrozumiteľnosť a súvislosť krátkodobých cieľov (12 mesiacov),
- kvalita riadenia pracovného programu (zrozumiteľnosť a súvislosť činností a navrhovaný rozpočet na dosiahnutie cieľov, časový harmonogram),
- pravdepodobný vplyv činnosti na vzdelávanie a/alebo odbornú prípravu na európskej úrovni (najmä miera, ktorou žiadajúce európske združenia prispievajú k realizácii pracovného programu „Vzdelávanie a odborná príprava 2010“ a/alebo k zvyšovaniu úrovne vedomostí a povedomia o európskom integračnom procese), zviditeľnenie a podpora plánovaných činností a šírenie výsledkov, európska pridaná hodnota.

Všetky tri kritériá na udelenie podpory majú rovnakú váhu a podrobnejší opis informácií, ktoré majú žiadatelia poskytnúť ku každému kritériu pridelenia grantu, sú uvedené v prílohe 1 k Pokynom pre žiadateľov.

5. Rozpočet

Orientačná výška celkového rozpočtu Spoločenstva na spolufinancovanie európskych združení v rámci tejto výzvy je **600 000 EUR**.

Maximálna výška prevádzkového grantu pre združenie na ročný pracovný program na 12 mesiacov (zodpovedajúci jednému rozpočtovému roku) nepresiahne sumu **100 000 EUR**.

Žiadajúce organizácie si môžu vybrať medzi dvoma systémami spolufinancovania:

- a) **financovanie na základe rozpočtu:** tradičné financovanie oprávnených nákladov, pri ktorom finančná podpora Spoločenstva nesmie presiahnuť 75 % celkových oprávnených nákladov stanovených v rozpočte pre pracovný program združenia;
- b) **paušálne financovanie:** financovanie na základe paušálnej sadzby (na základe počtu zamestnancov), pri ktorom finančná podpora Spoločenstva nesmie presiahnuť 75 % súhrnu predbežnej bilancie výdavkov a príjmov na príslušný rok.

⁽¹⁾ Európske združenie môže navyše zahŕňať členské združenia založené v ďalších krajinách (nečlenských štátoch EÚ) zúčastňujúcich sa na programe celoživotného vzdelávania.

6. Predkladanie návrhov a lehota

Žiadosti o zmluvy na prevádzkové granty na rozpočtový rok 2010 **sa musia** predložiť prostredníctvom **povinného elektronického formulára** ktorý je k dispozícii na webovej stránke agentúry: <http://eacea.ec.europa.eu>

Konečná lehota na predkladanie žiadostí prostredníctvom elektronického formulára je **10. december 2009 o 12.00 h bruselského času**.

Táto on-line podaná žiadosť sa považuje za **originál**. V záujme poskytnutia ubezpečenia žiadateľom, ako aj agentúre, a takisto na účely poskytnutia dodatočných požadovaných informácií sa však vyžaduje, aby žiadatelia do 10. decembra 2009 (rozhodujúci je dátum na poštovej pečiatke) zaslali agentúre poštou úplnú papierovú kópiu predloženého elektronického formulára spolu s ďalšími dokumentmi (pozri pokyny pre žiadateľov) na túto adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Lifelong Learning: Erasmus, Jean Monnet
Call for Proposal EACEA/26/09
Office: BOU2 3/57
Avenue du Bourget 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

7. Ďalšie informácie

Pokyny pre žiadateľov, ako aj on-line formulár žiadosti sú prístupné na webovej stránke agentúry: <http://eacea.ec.europa.eu>

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:
do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK